

5 Verificare allineamento scatola meccanica a scatola catenale assie S-R Inserire la testa nel meccanismo superiore e in quello inferiore	Check the alignment of the panier exit device case and deadbolt cases with the S-R axis Insert the head in the top and bottom mechanisms	Verifiez l'alignement du boîtier de la barre antipanique et des boîtiers des pannes axie S-R Insérez la tête dans les mécanismes supérieur et inférieur	Verifique la alineación del cofre de la barra y los cofres de las palancas eje S-R Introduzca el puntero en los mecanismos superior e inferior.
6 Inserire asta all'interno del foro di puntale e su fondo della porta e avvitare a fondo dado da M5 Forare sul telaio e sul pavimento lo scarico per la presa puntale e per fissare la bocchetta superiore a seconda della tipologia del profilo della porta come indicato in figura 1 e la bocchetta inferiore utilizzando i tasselli e tasselli riviti in dotazione	Insert the rod in the tip in the hole of the shaft on the top drive and bottom deadbolt. M5 nut must as much as possible Make a hole in the frame and on the floor for the tip of the rod to enter and to fix the top striker (according to the type of door profile as indicated in the figure) and the bottom striker using the 2 plugs and screws supplied	Insérer la tige dans l'embout et sur le ponton à visser l'écrou M5 à fond Percer un trou sur le cadre et sur le sol pour maintenir l'embout et pour fixer la gâche supérieure selon le type de profil de la porte. Comme indiqué sur la figure, et la gâche inférieure en utilisant les 2 chevilles et les vis fournies	Introduce la vassila en l'orificio del puntale e in l'orificio del pavimento, e avvitare a fondo la tuerca M5 Pertore en el bastidor y en el suelo el orificio de la punta y el orificio de la base para el cerradero superior según el tipo de perfil de la puerta. Como se muestra en la figura, y el cerradero inferior, utilizando los 2 tacos y los tornillos suministrados.
7.5 Prendere a fondo la barra, regolare i puntali alla distanza indicata in figura e serrare a fondo il dado M5 per bloccare il puntale sull'asta	Press the bar down as far as it goes, adjust the rod top to the figure 7.5 distance, then tighten the M5 nut to block the tip	Presser à fond la barre, régler les pontons à la distance indiquée sur la figure 7.5, puis serrer à fond le M5 pour bloquer l'embout sur la tige	Presione a fondo la barra, reglé los puntales a la distancia indicada en la figura 7.5, y apriete a fondo el tornillo M5 para bloquear el puntal en la varilla
8 Chiusure della porta e verificare corretta presa dei puntali sulle bocchette ed al caso regolane la posizione. Premere la leva e aprire la porta e verificareอีกครั้ง simultaneous dei due puntali e la corretta luce di puntale e bocchetta	Close the door and check the tips of the rods enter the lockers correctly, and if necessary, adjust the position. Push the door and check the two tips travel back simultaneously and that the correct light of the tips and the strikers is correct.	Fermez la porte et vérifiez la prise correcte des embouts sur les gâches et vérifiez leur position si nécessaire. Pousser la porte et vérifiez la barre s'ouvre la porte et vérifiez le rappel simultané des deux embouts et la bonne lumière des embouts et des gâches.	Cierre la puerta y verifique la correcta toma de los puntales en los cerraderos; si es necesario, regule la posición. Presione la palanca y abra la puerta y verifique el retorno simultáneo de los dos embotes y la correcta luz entre los puntales y los cerraderos.

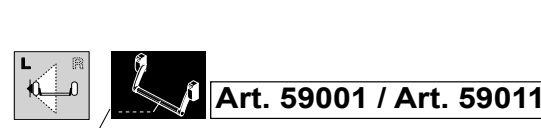
T.2	MONTAGGIO SCATOLE	CASE INSTALLATION	MONTAGE BOÎTIERS	MONTAJE COFRES

<table><tr><td>T.4</td><td>MONTAGGIO BOCCETTA</td><td>FIXING STRIKE</td><td>FIXATION GÂCHE</td><td>FIJACIÓN CERRADERO</td></tr></table>		T.4	MONTAGGIO BOCCETTA	FIXING STRIKE	FIXATION GÂCHE	FIJACIÓN CERRADERO
T.4	MONTAGGIO BOCCETTA	FIXING STRIKE	FIXATION GÂCHE	FIJACIÓN CERRADERO		

Cod. 0674059100000/A www.clsa.com

ID / Ref	Ссылка	Anmerkungen	Beschrijving	Notas	Примечания
1		Den Bügel leicht nach unten drücken.	Druck de balk zacht naar beneden.	Empurre um pouco a alavanca para baixo.	Слегка опустить оську.
2		Den Stift P durch Verschieben der Buchse S verschieben.	Tek de Stift P terug terwijl u de ring S verplaatst.	Retro o pino P deslizando a bucha S.	Отодвинуть штырек P и отодвинуть кольцо штифта S.
T.2		Den Bügel drehen: der Stift muss frei sein und der Bügel muss in korrekter Position für die Hand befinden.	Draai aan de balk: de stift dient vrij te zijn en de balk in de correcte positie voor de hand.	Gire a alavanca: o pino deve ficar livre e a alavanca em posição correta para a mão.	Вращать оську: штифт должен быть свободным, оську должна находиться в правильной позиции для направления вращения.
		Die beiden angezeigten Stifts herausziehen und den Bügel der Anschlagswelle zurück. Die Stiftke kann automatisch wieder zurück, wenn der Bügel bis zum Ende gedreht wird.	Haal de twee stiften eruit en draai de balk van hand te veranderen. De stiften keren automatisch terug als u de balk volledig draait.	Tire os dois pinos indicados e gire a alavanca para mudar de direção. Os pinos retornam automaticamente quando a alavanca está no fim.	Удалить указанные штифты и повернуть оську для изменения направления вращения. Штифты автоматически вернутся на место, когда оську будет повернута до конца.
5		Überprüfen Sie die Ausrichtung zwischen Türverschluss Gehäuse und Regel Gehäuse Achse S-R	Controle de a diagonalidade e da centralidade de vergendengens van de assen S-R met elkaar uitgeleefd zijn.	Verifique o alinhamento da chave da barra antirraio e das eixos das linguetas do eixo S-R	Проверьте соответствие, установив: корушки и язычки корушек в соответствии с осью S-R
6		Setzen Sie den Stift in den oberen und unteren Mechanismus.	Steek de stift in het bovenste en onderste mechanisme.	Insira o parafuso no mecanismo superior e no inferior	Вставить наконечник в верхний и нижний механизм
		Setzen Sie die Stange in das Loch des Stifts und in das Loch der Riegelverlängerung ein, danach mit M5 Mutter gut festziehen.	Steek de stang in het gat in de stift en in het gat van de overbrenging en schroef de moer M5 helemaal aan.	Insira a haste na porca no furo da transmissão e aperte bem a porca M5	Вставить стержень в наконечник и опустить контргайку полностью до упора гайки M5
		Bohren Sie ein Rahmen und Boden ein Loch zur Aufnahme des Stifts und zur Befestigung des oberen Schließzähls (je nach Türprofiltype, wie in der Abbildung dargestellt) sowie des unteren Schließzähls und verwenden Sie dafür die 2-millimeterigen Bolzen und Schrauben.	Boor eerst een in het frame en in de voor wand van de pen en pas de boortjes (afhankelijk van het type deurprofiel, zoals in de afbeelding wordt weergegeven) en onderste steek het met behulp van de 2-millimetergaten vullen en schroeven vast te zetten.	Fure no calhavo e no chão o buraco para a entrada a porca e para fixar a haste superior, de acordo com o tipo de perfil da porta, como indicado na figura, e a testeira inferior, utilizando 2 buchas e os respectivos parafusos fornecidos.	Продельте в раме и полу отверстия для вставки наконечника и фиксации верхнего штифта в соответствии с типом дверного профиля, как показано на рисунке, и нижнего штифта с помощью 2-миллиметровой и контргайки полностью.
T.5		Drücken Sie die Stange bis zum Anschlag, stellen Sie die Stifts auf in der Abbildung angegebenen Abstand ein und mit einem M5 Schraefn gut festziehen.	Stuik de stang tegen het vat aan. Stel de stiften op de op de afbeelding aangegeven afstand in en met een M5 schroef vastzetten.	Pressione a barra até o fundo, regulando as parafusos na distância indicada na figura e aperte bem o parafuso M5 para fixar a porca na haste	Нажать до упора на перекладину, отрегулировать положение наконечника, как показано на рисунке, и с помощью M5 шурупов установить винт M5, чтобы зафиксировать наконечник на месте.
9		Zapfen Sie die Tür und überprüfen Sie, dass die Stifts auf den Schließbolzen korrekt sitzen, ggf. die Position einstellen. Drücken Sie die Stange, öffnen Sie die Tür und überprüfen Sie, dass sich der Bügel selbst gleichzeitig zurück und das Loch M6 zwischen Stifts und Schließbolzen korrekt ist.	Stuik de deur en controleer of de stiften de juiste positie op de slotbolten hebben. Stel die stang ervan indien nodig de positie in. Duik de stang, open de deur en controleer tegelijkertijd of de twee stiften gelijkstijdig terugvuren en het gat M6 tussen de stiften en slotbolten correct is.	Feche a porta e verifique se os pinos estão corretamente presos nas testas e se, for o caso, ajuste a posição. Aperte a barra para abrir a porta e verifique se as duas parafusos se deslocam ao mesmo tempo e se o orço entre as parafusos e a testas está correto.	Закройте дверь и убедитесь, что наконечники правильно сидят на запирающих болтах; при необходимости отрегулируйте положение. Откройте дверь, нажав на перекладину, и проверьте, что оську и отверстие M6 между наконечником и запирающим болтом одновременно возвращаются в исходное положение.

T.2	GEHÄUSEMONTAGE	MONTAGE SLOTKASTEN	MONTAGE COFRES	МОНТАЖ КОРОБОВ
	CSC M 4x5 CSC M 4x5 CSF 3,9x19			
	1 2 3 4 L R P S O			

1.4	SCHLIESSBLECHMONTAGE	MONTAGE SLOTPLAAT	MONTAGEM TESTA	МОНТАЖ ОТВЕТНОЙ ПЛИНКИ
  				

[illegible]